

D Checkliste

Freie Sicht in Richtung des Satelliten - Kein Hindernis (Baum, Haus, o. ähnliches) im angegebenen Höhenwinkel der Antenne? Perfekter Aufbau - Höhen- und Richtungswinkel sind korrekt eingestellt? Einbau des LNB kontrollieren, ggf. drehen. Justierhilfe: SAT-Finder
Alle Verbindungen in Ordnung - Stecker kurzschlussfrei montiert und gegen Feuchtigkeit isoliert? Gehen sie dabei sicher, dass die Abschirmung (Drahtgeflecht) ausreichend Kontakt zum Stecker hat. Verbindung zum Fernsehgerät steht? Alles richtig eingestellt? - Testbildbalken zur Abstimmung des Fernsehgerätes eingestellt? Belegter Programmplatz am Receiver eingestellt (z.B. Programm 1)?

ACHTUNG: Bei Digital-Receiver ist eine besonders exakte Ausrichtung der Antenne notwendig, da sonst kein Empfang!

GB Check list

Clear line of sight to the satellite - no obstructions (tree, house etc.) in the way of the antenna's angle of elevation? Ideal Set-up - are the elevation and azimuth correctly set? Check the fixture of the LNB, turning it if necessary. The SAT-finder helps in making adjustments.
Check all connections - are the connectors isolated against moisture and free of short circuits? Ensure that the shielding (wire mesh) has sufficient contact with the connector. Is the unit connected to the television? Are all the settings correct? - is the bar in the test picture adjusted correctly? Is the channel set on the receiver? (eg. channel 1).

CAUTION: Digital receivers require particularly accurate positioning of the antenna, otherwise no signal can be received!

F Liste de contrôle

Champ libre en direction du satellite - pas d'obstacles (arbre, maison ou autre) dans l'angle d'orientation indiqué de la parabole? Montage parfait - Réglage correct des angles de hauteur et de direction? Contrôler le montage de la tête de réception et la tourner au besoin. Aide d'ajustage : SAT-Finder
Connexions correctes - Connecteur monté sans court-circuit et isolé contre l'humidité? S'assurer que le contact du blindage (treillis de fil) au connecteur soit correct. Liaison établie avec le téléviseur? Tout est bien réglé? - Barre de mire réglée pour l'ajustage du téléviseur? Réglage correct de la chaîne sur le décodeur (par exemple 1)?

ATTENTION : L'orientation de la parabole est décisive avec les décodeurs numériques pour une bonne réception du signal !

I Lista di controllo

Campo libero in direzione del satellite - Assenza di ostacoli (alberi, case o simili) nell'angolo di elevazione indicato relativamente all'antenna? Installazione perfetta - L'angolo di elevazione e di orientamento sono regolati in modo corretto? Controllare il montaggio del LNB ed eventualmente farlo ruotare. Ausilio di regolazione: rilevatore SAT
Tutti i collegamenti in regola - Spina montata con messa a terra e isolata dall'umidità? Assicurarsi che la schermatura (intreccio dei cavi) consenta un contatto sufficiente con la spina. Collegamento al televisore effettuato? Tutto impostato correttamente? - L'asse monoscopico è regolato per la sintonizzazione del televisore? Il programma dedicato al ricevitore è impostato (per es. Programma 1)?

ATTENZIONE: I ricevitori digitali richiedono un orientamento particolarmente preciso dell'antenna, altrimenti non si ha ricezione!

E Recordatorio

Compruebe que la vista en dirección del satélite esté libre- Compruebe que no hayan obstáculos (árboles, casas o similares) en el ángulo indicado de la antena. Montaje perfecto- compruebe si los ángulos direccionales y de altura han sido ajustados correctamente. Controlar la instalación del LNB, en su caso, girar. Ayuda de ajuste: SAT-Finder
Compruebe si todas las conexiones están en orden - enchufes protegidos contra cortocircuitos y aislados contra la humedad. Asegúrese que la protección (malla metálica) tenga suficiente contacto con el enchufe. Compruebe si ha realizado la conexión con el televisor. Compruebe que todo esté bien ajustado - Compruebe si ha ajustado la imagen de prueba para ajustar el televisor. Compruebe que en el receptor haya programado un canal (p.ej. programa 1)

ATENCIÓN: Los receptores digitales requieren un ajuste muy exacto, de lo contrario no se recibe la señal.

NL Controlelijst

Vrije ontvangst richting satelliet - Zijn er geen obstakels (boom, huis,...) in de aangegeven oriëntatiehoek van de antenne? Ideale setup - Is de hoogte en de richting correct ingesteld? Controleer de montage van de LNB en draai indien nodig. De SAT-finder kan u hierbij helpen.
Verbindingen - Zijn de verbindingen afgeschermd tegen vochtigheid en kortsluiting? Verzeker u ervan dat de bescherming (draadvechtwerk) voldoende contact maakt met het verbindingsstuk. Is de verbinding met de TV correct? Instellingen correct? - Is de balk in het testbeeld correct afgesteld? Staat het kanaal ingesteld op de ontvanger? (bv. kanaal 1)

OPGELET: Digitale ontvangers hebben een speciale exacte antennepositie nodig, anders kan er geen signaal worden ontvangen!

CZ Kontrolní seznam

Neomezená viditelnost směrem od satelitu - není v uvedeném výškovém úhlu antény nějaká překážka (strom, dům nebo podobně)? Ideální montáž - je správně nastaven výškový a směrový úhel? Zkontrolujte připravení LNB, příp. jej otočte.
Pomůcka pro seřízení: vyhledávací satelitního signálu
Kontrola všech spojení - jsou konektory namontované bez zkratů a jsou izolované proti vlhkosti? Ujistěte se přitom, zda má stínění (drátěné pleťivo) dostatečný kontakt s konektorem. Je jednotka připojena k televizoru? Jsou správně provedena všechna nastavení? - je sloupec v testovacím obrázku nastaven pro televizor? Je na přijímači nastaven příslušný kanál (např. program 1)?

POZOR: U digitálních přijímačů je nutné obzvláště přesně nasměrovat anténu, jinak nemůže být přijímán žádný signál!

SK Kontrolný zoznam

Voľný výhľad v smere satelitu - Nie je v uvedenom polohovom uhle žiadna prekážka (strom, dom alebo niečo podobné)? Perfektná montáž - Sú správne nastavené polohový a smerový uhol? Skontrolujte nainštalovanie LNB alebo ho pootočte.
Nastavovacia pomôcka: Lokalizátor satelitu
Všetky spojenia sú v poriadku - Je zástrčka namontovaná tak, aby bola odolná proti skratu a bola izolovaná pred vlhkosťou? Uistite sa, že tienenie (drôtené pletivo) má dostatočný kontakt s konektorom. Existuje spojenie s televíznym prijímačom? Je všetko nastavené správne? - Je nastavený testovací obrazec s pruhmi na zosúladienie televízneho prijímača? Je nastavené obsadené programové miesto na prijímači (napr. program 1)?

POZOR: Pri digitálnych prijímačoch je nevyhnutné mimoriadne presné nasmerovanie antény, v opačnom prípade nedôjde k príjmu!

HR Popis provjera

Nesmetan pogled u smjeru satelita - bez zapreka (drveće, zgrade, ili slično) u danom kutu visine antene? Savršeno postavljanje - kutovi visine i smjera su pravilno podešeni? Kontrola ugradnje LNB pretvarača, prema potrebi zakrenuti.
Pomoć kod ugadanja: SAT-Finder
Svi spojevi u redu - Utikač ugrađen bez kratkog spoja i izoliran od vlage? Pri tome pazite da oklop (žičani oplet) ima dovoljan kontakt s utikačem. Spoj s televizorom dovršen? Sve pravilno podešeno? - Podešeni pokazivači test slike za usklađivanje televizora? Podešena rezervirana mjesta za programe na prijimniku (npr. Program 1)?

PAŽNJA: Kod digitalnih prijemnika je posebno važna točna usmjerenost antene, inače nema prijema!

RO Lista verificărilor

Trebuie să aveți vedere neobstrucționată spre satelit - fără obstacole (copaci, case etc.) în relație cu elevația antenei? Direcția perfectă - sunt setate corect elevația și azimutul? Verificați instalarea convertorului LNB, după caz rotiți.
Ghid de ajustare: SAT-Aparat pt. măsurarea semnalului satelitilor
Sunt toate conexiunile în regulă - ați montat priză ferit de scurtcircuit și de umiditate? Asigurați-vă că ecranarea (țresa exterioră) are contact corespunzător la priză. Este bună conexiunea la televizor? Ați setat totul în modul corespunzător? - Ați setat Mira de Reglaj pentru setarea televizorului? Ați fixat poziția presetată pentru canale (de ex. poziția 1)?

ATENȚIE: În cazul receptoarelor digitale orientarea antenei trebuie să fie foarte exactă, alfel nu se poate recepționa!

MONTAGE - MOUNTING - ASSEMBLAGE - MONTAGGIO - ASAMBLEA - MONTAGE - MONTÁŽ - MONTÁŽ - UGRADNJA - INSTALARE

D Montageanleitung für Satellitenspiegel

Beachten Sie grundsätzlich die Sicherheitshinweise 3 aller Geräte vor der Inbetriebnahme!

GB Installation instructions for satellite dish

Before use, always read the safety instructions for all equipment!

F Instructions de montage pour la parabole

Il convient par principe d'observer les consignes de sécurité de tous les appareils avant la mise en service!

I Istruzioni di installazione per il riflettore parabolico

Leggere attentamente le norme di sicurezza di tutti gli apparecchi prima di metterli in funzione!

E Instrucciones para el montaje del espejo del satélite

Atégase principalmente a las indicaciones de seguridad de todos los aparatos antes de la puesta en marcha.

NL Installatie-instructies voor satellietstotel

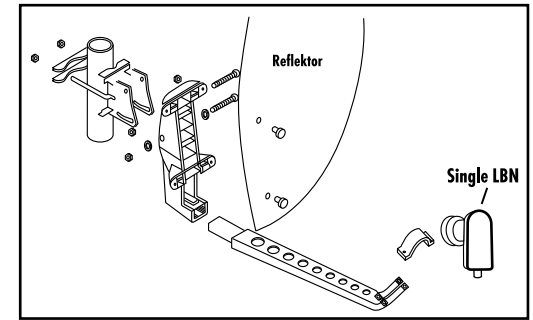
Lees steeds de veiligheidsvoorschriften voor alle apparaten, vóór gebruik!

CZ Návod k montáži paraboly

Před uvedením do provozu vždy respektujte bezpečnostní pokyny k veškerému zařízení!

SK Návod na montáž satelitnej paraboly

Zohľadnite bezpečnostné pokyny všetkých zariadení ešte pred ich uvedením do prevádzky!



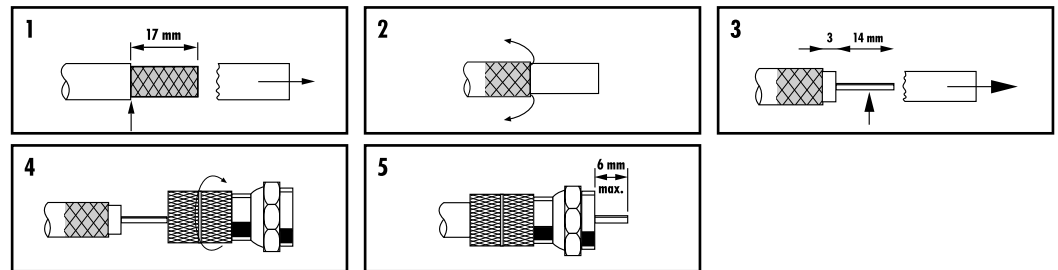
HR Upute za postavljanje zrcala („tanjura“) antene

Prije puštanja u rad temeljito proučite sigurnosne napomene za sve uređaje!

RO Ghid de instalare pentru antena de satelit

Citiți toate instrucțiunile de siguranță a aparatelor înainte de luarea în folosință.

F-STECKER - F-CONNECTOR - F-CONNECTEUR - F-CONNECTORE - F-CONECTOR - F-CONNECTOR - F-KONEKTORU - KONEKTORA F - F-KONEKTORA - CONECTORULUI F



D Standortwahl

Starker Regen oder Schneefall kann die Bildqualität ebenso beeinträchtigen wie Schnee oder Eis auf der Flachantenne.

GB Choice of site

Heavy snow and rainfall, or snow and ice on the flat antenna may impair picture quality.

F Emplacement

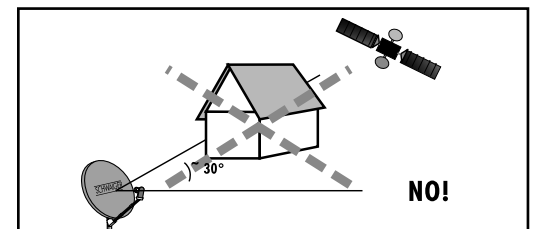
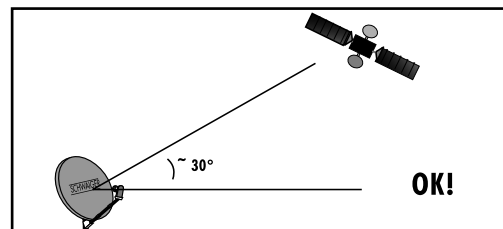
De fortes pluies ou chutes de neige peuvent affecter la qualité de l'image, ainsi que de la neige ou de la glace sur l'antenne.

I Scelta della collocazione

Forti precipitazioni piovose o nevicate possono disturbare la qualità dell'immagine, lo stesso accade in caso di neve o ghiaccio sull'antenna.

E Selección del lugar de instalación

Una fuerte precipitación de lluvia o nieve puede perjudicar la recepción de la imagen al igual que la acumulación de nieve o hielo sobre una antena plana.

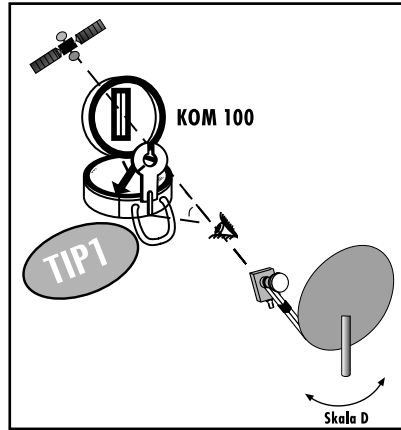
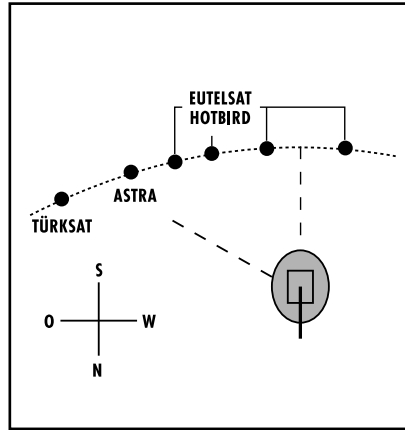


- D** Grobeinstellung horizontale Ausrichtung
- GB** Roughly setting the horizontal alignment
- F** Réglage approximatif de l'orientation horizontale
- I** Registrazione approssimativa dell'orientamento orizzontale
- E** Ajuste aproximativo sobre una orientación horizontal

- NL** Geschatte afstelling van de horizontale oriëntatie
- CZ** Hrubé nastavení horizontálního vyrovnání
- SK** Hrubé nastavenie horizontálneho smerovania
- HR** Grubo podešavanje vodoravne usmjerenosti
- RO** Setarea rapidă a direcției orizontale

ASTRA/SKALA

Oslo	170°
Stockholm	179°
Kopenhagen	172°
Hamburg	169°
Hannover	168°
Berlin	173°
Leipzig	171°
Aachen	163°
Frankfurt	166°
Wien	176°
München	170°
Mailand	166°
Madrid	147°

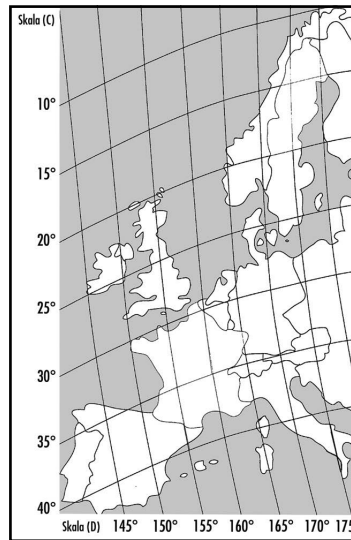
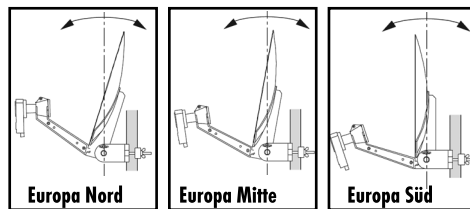
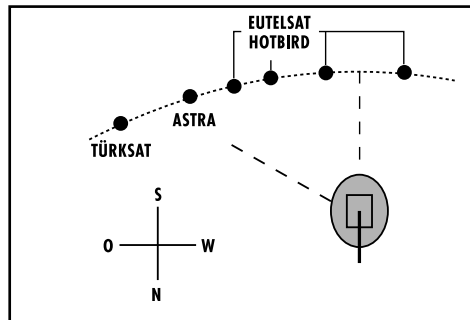


- D** Grobeinstellung vertikale Ausrichtung
- GB** Roughly setting the vertical alignment
- F** Réglage approximatif de l'orientation verticale
- I** Registrazione approssimativa dell'orientamento verticale
- E** Ajuste aproximativo sobre una orientación vertical

- NL** Geschatte afstelling van de verticale oriëntatie
- CZ** Hrubé nastavení vertikálního vyrovnání
- SK** Hrubé nastavenie vertikálneho smerovania
- HR** Grubo podešavanje vertikalne usmjerenosti
- RO** Setarea rapidă a direcției verticale

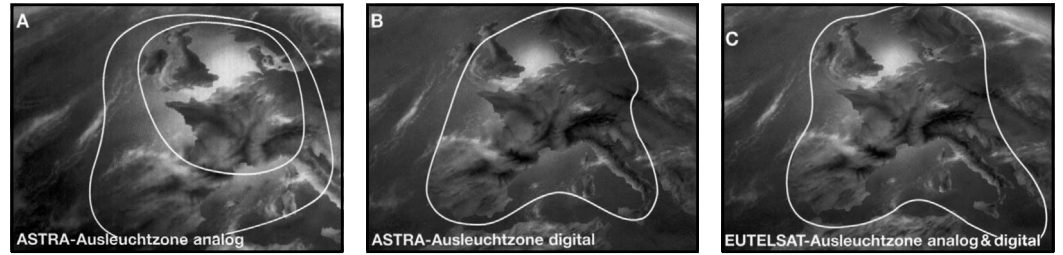
ASTRA/SKALA

Oslo	22
Stockholm	23
Kopenhagen	26
Hamburg	28
Hannover	30
Berlin	30
Leipzig	32
Aachen	32
Frankfurt	33
Wien	35
München	35
Mailand	38
Madrid	38



- D** Ausleuchtzonen
Je näher sich der Spiegelstandort am Rand der jeweiligen Ausleuchtzone befindet, um so größer sollte der Spiegeldurchmesser (60, 90, 120 cm) gewählt werden, um einen guten Empfang zu gewährleisten.
- GB** Satellite footprints
The closer the locations of the dish to the edge of the satellite footprint, the larger the diameter of dish required (60, 90, 120 cm) in order to ensure a clear reception.
- F** Zones de réception
Plus l'emplacement de la parabole se trouve au bord de la zone de réception, plus son diamètre doit être grand (60, 90, 120 cm) afin de garantir une bonne réception
- I** Campi di ricezione
Quanto più il riflettore è collocato in prossimità del limite del rispettivo campo di ricezione, tanto maggiore dovrebbe essere il diametro del riflettore stesso (60, 90, 120 cm) al fine di consentire una buona ricezione
- E** Cobertura
En cuanto más cerca se encuentra el reflector de borde de la cobertura, más grande tendrá que ser el diámetro del reflector (60, 90, 120 cm) para garantizar una buena recepción de la señal.

- NL** Ontvangstzones
Hoe dichter de schotel tegen de rand van de ontvangstzone staat, hoe groter de schotel diameter moet zijn (60, 90, 120 cm) om een goede ontvangst te kunnen garanderen.
- CZ** Mapy pokrytí
Čím blíže je parabola umístěna k okraji příslušné mapy pokrytí, tím větší by měl být zvolen průměr paraboly (60, 90, 120 cm), aby byl zajištěn dobrý příjem.
- SK** Footprint (pokrytie územia)
Čím je miesto uloženia paraboly bližšie k okraju príslušného pokrytia územia, o to väčší priemer paraboly (60, 90, 120 cm) by mal byť zvolený, aby bol zabezpečený dobrý príjem.
- HR** Zone zračenja signala
Što je mjesto postavljanja zrcala antene bliže rubu zone zračenja signala, treba izabrati tim veći promjer zrcala (60, 90, 120 cm), da bi se zajamčio dobar prijem.
- RO** Umbre de semnal
Cu cât antena de satelit este mai aproape de perimetrul unei umbre de semnal, cu atât o mai mare antenă (60, 90, 120 cm) trebuie să alegeți, pentru a avea un semnal de calitate bună.



- D** Anschlüsse
- GB** Connections
- F** Connexions
- I** Connessioni
- E** Conexiones

- NL** Aansluitingen
- CZ** Přípojky
- SK** Pripojky
- HR** Priključci
- RO** Racorduri

